



大会
安全理事会

Distr.: General
1 August 2019
Chinese
Original: English

大会

第七十四届会议

临时议程* 项目 130

刑事法庭余留事项国际处理机制

安全理事会

第七十四年

刑事法庭余留事项国际处理机制

秘书长的说明

秘书长谨向大会会员国和安全理事会成员转递刑事法庭余留事项国际处理机制主席根据余留机制规约(见安全理事会第 1966(2010)号决议, 附件 1)第 32 条第 1 款提交的余留机制第七次年度报告。

* A/74/150。



送文函

2019 年 8 月 1 日刑事法庭余留事项国际处理机制主席给大会主席和安全理事会主席的信

谨依照刑事法庭余留事项国际处理机制规约第 32 条第 1 款，于 2019 年 8 月 1 日向大会和安全理事会提交余留机制第七次年度报告。

主席

卡梅尔·阿吉乌斯(签名)

摘要

刑事法庭余留事项国际处理机制第七次年度报告

本年度报告概述了 2018 年 7 月 1 日至 2019 年 6 月 30 日期间刑事法庭余留事项国际处理机制开展的活动。

余留机制由安全理事会第 1966(2010)号决议设立,负责分别于 2015 年和 2017 年关闭的卢旺达问题国际刑事法庭和前南斯拉夫问题国际法庭的基本余留职能。这些职能包括广泛的司法活动,以及监督判决执行、追查和抓捕剩余逃犯、监测移送国家司法机构的案件、保护受害者和证人、对援助请求作出回应,以及管理两法庭和余留机制的档案。

余留机制设在两大洲,以独特的工作方法和远程法官制度为特色,始终以安全理事会的设想为指导,即它是一个规模小、效率高的临时机构,将逐渐缩减职能和规模,并配备少量工作人员,履行减少的职能。铭记这一点,余留机制继续借鉴两个法庭的最佳做法,并确定可以提高效率和进一步协调各分支机构领域。

在本报告所述期间,余留机制领导层发生了变化,卡梅尔·阿吉乌斯法官于 2019 年 1 月 19 日就任主席,接替自 2012 年 7 月以来担任主席的西奥多·梅龙法官。在两位主席和其他负责人的指导下,余留机制在其授权职能方面取得了扎实进展,并进一步发展了其法律和监管框架。

关于各分庭的活动方面,上诉分庭在一起上诉案件中作出了判决。进一步的审判和上诉程序正在进行,一起新的藐视法庭案开始,而另一起案件的复核程序仍然悬而未决。主席、上诉分庭、审判分庭和独任法官就这些和其他事项发布了大量命令和裁决。

检察官办公室仍然重点开展三项优先工作:(a) 迅速完成审判和上诉工作;(b) 追查和逮捕被卢旺达问题国际刑事法庭起诉的剩余逃犯;(c) 向起诉前南斯拉夫和卢旺达境内所犯国际罪行的国家司法管辖机构提供援助。

书记官处继续为余留机制的各项业务进行协调,提供司法支助服务,以及其他行政、预算、法律、政策和外交支助。

一. 导言

1. 刑事法庭余留事项国际处理机制第七次年度报告概述了余留机制 2018 年 7 月 1 日至 2019 年 6 月 30 日期间开展的活动。
2. 余留机制根据其任务规定,负责卢旺达问题国际刑事法庭和前南斯拉夫问题国际法庭衍生的广泛的余留司法活动,包括重审、对判决和所处罚刑的上诉、复核诉讼程序以及处理藐视法庭案等。此外,余留机制除其他外,负责监督两个法庭和余留机制定罪人员的判刑执行情况;监测移送国家司法管辖机构的案件;追查和逮捕剩余逃犯;保护在法庭或机制作过证的受害者和证人;对国家司法管辖机构的援助请求作出回应;以及管理两法庭和机制的档案。
3. 在本报告所述期间,余留机制领导层发生了变化,卡梅尔·阿吉乌斯法官(马耳他)于 2019 年 1 月担任主席,接替自 2012 年以来担任主席超过六年半的西奥多·梅龙法官(美利坚合众国)。在两位主席和其他负责人的指导下,余留机制在司法工作和其他授权职能方面继续取得扎实进展。
4. 值得注意的是,对检察官诉拉多万·卡拉季奇案的上诉判决已经作出,而检察官诉约维察·斯塔尼希奇和弗兰科·西马托维奇案的审判程序和检察官诉拉特科·姆拉迪奇案的上诉程序正在进行中,这两起案件预计将于 2020 年底结束。此外,在五名被控藐视法庭的人被捕后,检察官诉马克西米利安·图里纳博等人案的预审阶段已经开始,大大增加了机制面临的司法工作量。检察官诉奥古斯丁·恩吉拉巴图瓦雷案的复审听证仍待决。
5. 此外,余留机制继续发展其法律和监管框架,特别是为此通过有关拘留事项的新规则和条例并让其生效。此外,检察官办公室继续优先追查和逮捕被卢旺达问题国际刑事法庭起诉的其余逃犯,并协助国家司法机关起诉在前南斯拉夫和卢旺达犯下的国际罪行。
6. 在本报告所述期间,每个机关都作出了努力,以确保尽可能有效和高效地履行余留机制的职能。为此目的,余留机制的负责人和管理层继续确定可以进一步精简和统一做法的领域,并相应地进一步执行措施,实现效率。

二. 余留机制的活动

A. 组织安排

7. 余留机制由安全理事会第 1966(2010)号决议设立,负责分别于 2015 年和 2017 年关闭的卢旺达问题国际刑事法庭和前南斯拉夫问题国际法庭的若干基本余留职能。除非安理会另有决定,余留机制的任务是从 2012 年 7 月 1 日起初步运行 4 年,在安理会审查其工作进展情况,包括履行职能进展情况后,继续运行两年。迄今为止,安理会已完成两次此类审查,第一次审查是 2015 年 12 月按照安理会第 2256(2015)号决议的规定(大会第 70/227 号决议亦有提及)进行的,第二次审查是 2018 年 6 月按照安理会第 2422(2018)号决议的规定进行的。

8. 根据其规约第 3 条，余留机制包括两个分支机构。其在坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙的分支机构承担了源自卢旺达问题国际刑事法庭的职能，并于 2012 年 7 月 1 日开始运作，而其设在荷兰海牙的分支机构自 2013 年 7 月 1 日以来一直在运作，承担着源自前南斯拉夫问题国际法庭的职能。根据规约第 4 条，余留机制由以下三个机关组成，这三个机关为该机制的两个分支机构服务：(a) 分庭，可按需要任命独任法官以及指定审判和上诉法官，由主席主持；(b) 检察官；(c) 书记官处，为余留机制、包括各分庭和检察官提供行政服务。

9. 每个机关均有一名全职负责人，同时为两个分支机构服务。余留机制的主席设在海牙，而检察官和书记官长设在阿鲁沙。卡梅尔·阿吉乌斯法官在其前任西奥多·梅龙法官担任主席的最后六个月任期结束后，于 2019 年 1 月 19 日开始担任余留机制新主席的任期。塞尔日·布拉默茨(比利时)继续担任余留机制检察官，其当前任期从 2018 年 7 月 1 日开始，奥卢菲菲·埃利亚斯(尼日利亚)同样于同日开始担任余留机制书记官长的新任期。所有三位负责人目前的任期将持续到 2020 年 6 月 30 日。

10. 规约第 8 条规定，余留机制应有一份由 25 名独立法官组成的名册，这些法官在可能的范围内，并由主席决定，可远程行使其职能。正如以前报告的那样，2018 年 6 月，秘书长任命了 25 名法官中的 23 名，新的任期为两年，从 2018 年 7 月 1 日到 2020 年 6 月 30 日。在本报告所述期间，填补了其余两名法官空缺，大会分别于 2018 年 12 月 21 日和 2019 年 1 月 15 日选举优素福·阿克沙尔法官(土耳其)和穆斯塔法·艾尔·巴吉法官(摩洛哥)并将其列入余留机制法官名册。

11. 此外，姆帕拉尼·马米·里夏尔·拉约翰松法官(马达加斯加)于 2018 年 10 月 2 日不幸逝世，此后，秘书长于 2019 年 1 月 28 日任命马汉德里索阿·埃德蒙·兰德里亚尼里纳法官(马达加斯加)，以任满拉约翰松法官的剩余任期。此外，在克里斯托弗·弗吕格法官(德国)于 2019 年 1 月 7 日辞职后，秘书长任命克劳迪娅·霍费尔法官(德国)取代名册上的弗吕格法官，自 2019 年 2 月 21 日起生效。虽然霍费尔法官的任命将女法官的人数增加到 25 人中的 6 人，但余留机制强调，提名国需要做更多工作，以改善最高级别的性别均等。

B. 法律和法规框架

12. 余留机制的活动由一个法律和监管框架管辖，该框架包括规约和《余留机制程序和证据规则》以及其他规则、条例、程序指示和内部政策。

13. 根据规约第 13 条，余留机制法官可决定就《程序和证据规则》通过修正案，除非安全理事会另有决定，否则任何此类修正案均应在获得法官通过后生效。2018 年 9 月至 11 月，按照书面程序举行了法官“远程全体会议”，随后于 2018 年 11 月 6 日通过了《程序和证据规则》修正案。2019 年 3 月 4 日和 5 日，新主席在余留机制阿鲁沙房地召开了一次法官亲自出席全体会议，这是余留机制开始运作以来仅举行的第二次亲自出席全体会议。2019 年 3 月 4 日，在全体会议上，

法官们通过了《程序和证据规则》的某些修正案。¹ 余留机制强调，鉴于其独特的结构和工作方法，定期举行这种面对面的会议具有巨大的价值。

14. 对法律和监管框架的一个重要补充是，2018 年 11 月 5 日通过了《关于拘留等待余留机制审判或上诉或因其他原因被拘留在机制管理局的人的规则》(《拘留规则》)，该规则于 2018 年 12 月 5 日生效。同样在 2018 年 12 月 5 日，书记官长发布了若干与拘留有关的条例，涉及监督对被拘留者的探访和与其进行的通信、对被拘留者的纪律处分程序以及被拘留者的申诉程序。《拘留规则》和相关条例适用于余留机制的两个分支机构，旨在利用其最佳做法以及《联合国囚犯待遇最低限度标准规则》(《纳尔逊·曼德拉规则》)，统一两个法庭截然不同的拘留制度。

15. 此外，还修订了一些程序指示，以反映余留机制的全称。书记官处与主席协商，还在起草一份关于支助和保护受害人和证人的新的程序指示。

C. 机制协调委员会

16. 依照《程序和证据规则》第 25 条，机制协调委员会由主席、检察官和书记官长组成，他们按需要临时举行会议，协调余留机制三个机关的活动。在本报告所述期间，该委员会举行了多次会议，讨论余留机制目前的优先事项和内部运作，包括预算问题。

D. 规则委员会

17. 余留机制规则委员会的司法成员包括伯顿·霍尔法官(委员会主席)(巴哈马)、朴承基法官(大韩民国)和格拉谢拉·苏珊娜·加蒂·桑塔纳法官(乌拉圭)，余留机制主席为当然成员。无表决权成员包括检察官、书记官长和在国际法院和法庭执业的辩护律师协会的一名代表。2018 年 9 月，余留机制规则委员会向各位法官提交了关于《程序和证据规则》拟议修正案的年度报告，并于 2019 年 2 月提供了关于其活动的进度报告。如上所述，法官们于 2018 年 11 月和 2019 年 3 月通过了《程序和证据规则》修正案。

三. 主席和各分庭的活动

A. 主席的主要活动

18. 在本报告所述期间，梅龙主席和阿吉乌斯主席都以各自主席的身份监督了余留机制的工作和进展，除其他外，重点关注有效管理机制的余留司法程序，并与书记官长就受主席总体管辖的业务事项进行合作。此外，每一位主席都代表余留机制参加了各种外部论坛，并与包括联合国在内的国际组织的代表以及国家官员和其他利益攸关方，包括受害者团体和民间社会成员进行了接触。

¹ 余留机制《程序和证据规则》及其修正案可从以下网址查阅：<https://www.irmct.org/en/basic-documents/rules-procedure-and-evidence>。

19. 阿吉乌斯主席在 2019 年 1 月担任余留机制领导人后，宣布了他担任主席期间的主要优先事项，即：(a) 在不牺牲适当程序或公平审判权的情况下，高效及时地结束机制剩余的司法程序；(b) 通过在分支机构间更好地协调和统一各种做法和程序，加强余留机制的独特任务；(c) 促进鼓励工作人员保持取得较高业绩和高昂士气的工作环境。主席还表示，他打算让余留机制，在书记官长的监督下，提交一份健全和财政上负责任的 2020 年预算提案，并与卢旺达和前南斯拉夫各国政府和人民进行有意义的接触。考虑到后一目标，主席于 2019 年 4 月在纪念针对图西人的种族灭绝二十五周年之际对卢旺达进行了正式访问。他还对克罗地亚的普拉和萨拉热窝进行了访问，随后还对前南斯拉夫地区进行了其他正式访问。此外，新主席和其他负责人与余留机制协调人和余留机制工作人员工会就工作场所的性别平等、骚扰和滥用权力问题密切合作。

20. 根据规约并在各自职权范围内，梅龙主席和阿吉乌斯主席酌情向安全理事会和大会提交了报告。关于余留机制进展情况的第十三次和第十四次六个月报告分别于 2018 年 11 月(S/2018/1033，附件一)和 2019 年 5 月(S/2019/417，附件一)提交安理会。梅龙主席于 2018 年 12 月亲自向安理会和国际法庭问题非正式工作组通报情况，而阿吉乌斯主席于 2019 年 7 月即在本报告所述期间以外首次进行了这种通报。此外，梅龙主席于 2018 年 8 月 1 日向大会和安全理事会提交了余留机制的第六次年度报告(A/73/289-S/2018/569)，并于 2018 年 10 月向大会作了简报。

21. 每位主席继续协调各分庭的工作并管理法官名册，以确保高效和广泛分配司法工作，并充分利用法官的各种司法专门知识。两位主席还与分庭管理层和工作人员密切合作，在总体上使各分庭的运作更加顺畅、更具成本效益。

22. 在本报告所述期间，梅龙主席和阿吉乌斯主席发布了多项任务令，并除其他外，对行政复议和法律援助的请求以及关于拘留条件的申诉作出了裁决。此外，每位主席都主持了上诉分庭，梅龙主席在本报告所述期间的部分时间内担任卡拉季奇案和姆拉迪奇案的主审法官，阿吉乌斯主席主持图里纳博等人案的上诉。在执行刑事判决方面，每个主席发布了有关申请提早释放被两法庭定罪的人的命令和决定，同时铭记安全理事会第 2422(2018)号决议，其中安理会鼓励余留机制考虑设立提早释放的条件。还发布了关于移交被定罪者和指定执行判决的国家的命令和决定。

B. 独任法官的主要活动

23. 在本报告所述期间，余留机制法官中近四分之三的人按照余留机制规约的规定，担任独任法官，处理来自各类事项的大量请求，并就这些请求发布裁决或命令。这些请求尤其涉及向国家司法管辖机构提供援助、查阅保密信息、变通保护措施、披露申明无罪信息、藐视法庭和伪证指控、档案分类变更等问题。总共有 152 项裁决或命令是由独任法官发布的。截至 2019 年 6 月 30 日，独任法官处理了涉及藐视法庭和伪证指控的 7 个未决事项，以及与保护受害者和证人措施有关的请求。

24. 最值得注意的是，一名独任法官处理了图里纳博等人案中复杂的多名被告藐视法庭诉讼程序。该案涉及在恩吉拉巴图瓦雷案复核程序方面干涉证人的指控，该案正待上诉分庭作出裁决。图里纳博等人案件的起诉书于 2018 年 8 月 24 日得到批准，五名被告于 2018 年 9 月 3 日在卢旺达被捕，首次出庭时不认罪。在案件正在进行的预审阶段，独任法官发布了 74 项命令和裁决，涉及管辖权和辩诉问题、临时释放、披露和国家合作等事项。审讯预计将于 2019 年 10 月开始。

C. 审判分庭的主要活动

25. 在斯塔尼希奇和弗兰科·西马托维奇案，即对前南斯拉夫问题国际法庭完成的一个案件的重审中，检察官办公室于 2019 年 2 月 21 日结束了其案情陈述。审判分庭于 2019 年 2 月 26 日和 28 日听取了与判决无罪的动议有关的口头陈述，该动议于 2019 年 4 月 9 日被驳回。辩方举证于 2019 年 6 月 18 日开始，陈述了约维察·斯塔尼希奇案的案情。在本报告所述期间，审判分庭发布了 81 项裁决或命令，涉及保护证人、获取机密材料、证据采纳和临时释放等问题。预计审讯将于 2020 年底结束并作出判决。

D. 上诉分庭的主要活动

26. 在卡拉季奇案中，上诉分庭于 2019 年 3 月 20 日作出判决，标志着朝着完成余留机制任务的方向又迈出了重要的一步。该案原定于 2018 年 12 月结案，但在 2018 年 9 月 27 日撤回和更换一名法官后被推迟。上诉分庭部分推翻了对拉多万·卡拉季奇的一些基于某些事件的定罪，同时确认对他做出的构成危害人类罪的其余定罪，即灭绝种族罪、迫害、灭绝、谋杀、驱逐出境和其他不人道行为(强行迁移)，并确认在他参与的四项共同犯罪企图中的谋杀、恐怖、非法攻击平民和劫持人质行为是违反战争法或战争惯例的行为。上诉分庭认定，审判分庭滥用酌处权，只判处 40 年监禁，取而代之的是，决定判处卡拉季奇终身监禁。在本报告所述期间，上诉分庭也在卡拉季奇案中发布了 24 项裁决和命令。

27. 截至 2019 年 6 月 30 日，上诉分庭仍在处理姆拉迪奇案，前南斯拉夫问题国际法庭于 2017 年 11 月 22 日对该案作出审判判决。上诉分庭部分批准了拉特科·姆拉迪奇提出的延长陈述流程最后期限的请求，并允许总共延长 210 日的时间。上诉陈述流程于 2018 年 11 月 29 日结束。由于姆拉迪奇提出回避动议，三名法官因存在偏见而于 2018 年 9 月 3 日回避，并被替换。在本报告所述期间，上诉分庭就姆拉迪奇案发布了 26 项上诉前裁决或命令，目前正在为上诉进行庭内听证做准备。预计此案将于 2020 年底结束并作出判决。

28. 在恩吉拉巴图瓦雷案中，上诉分庭于 2017 年 6 月 19 日批准了奥古斯丁·恩吉拉巴图瓦雷提出的复审请求。自那时以来，复审听证会已两次推迟，原因是 2017 年 12 月更换了恩吉拉巴图瓦雷的律师，2018 年 9 月披露了与图里纳博等人案有关的大量材料。现在预计听证会将于 2019 年 9 月举行。在本报告所述期间，上诉分庭就恩吉拉巴图瓦雷案发布了 29 项裁决或命令。

29. 在本报告所述期间，审理了各种其他上诉事项，除其他外，涉及临时释放、保护措施、将案件移交国家司法管辖机构、复审和无罪释放人的重新安置。截至 2019 年 6 月 30 日，上诉分庭仍在处理与图里纳博等人案有关的一些上诉以及塞尔维亚在诉佩塔尔·约伊奇和维丽察·拉代塔案中提出的上诉，其中涉及独任法官于 2019 年 5 月 13 日决定撤销早先将藐视法庭案件移交塞尔维亚的裁决。

四. 检察官办公室的活动²

A. 导言

30. 在本报告所述期间，检察官办公室继续重点开展三项优先工作：(a) 迅速完成审判和上诉工作；(b) 追查和逮捕被卢旺达问题国际刑事法庭起诉的剩余逃犯；(c) 向起诉前南斯拉夫和卢旺达境内所犯国际罪行的国家司法管辖机构提供援助。

31. 检察官办公室在工作管理中特别遵循安全理事会第 2256(2015)号决议第 18、19 和 20 段提出的意见和要求。该办公室继续执行“一个办公室”政策，通过有效整合两个分支机构的工作人员和资源，进一步精简业务，减少费用。

B. 审判和上诉

32. 在本报告所述期间，检察官办公室在其控制范围内采取一切步骤，加速完成依照余留机制规约和过渡安排(安全理事会第 1966(2010)号决议，附件 1 和 2)由余留机制管辖的特别司法程序，即 1 项初审程序(斯塔尼希奇和西马托维奇案)和 2 项上诉程序(卡拉季奇案和姆拉迪奇案)。检察官办公室还参与余留机制起诉的第一起重大藐视法庭案件(图里纳博等人案)的审前准备和诉讼的大量工作。

33. 2019 年 3 月 20 日，余留机制上诉分庭确认拉多万·卡拉季奇犯有灭绝种族罪、危害人类罪和战争罪。上诉分庭同意检方对审判分庭所作判决提出的上诉，并判处终身监禁。卡拉季奇是在安全理事会成立前南斯拉夫问题国际法庭仅两年后由该法庭起诉的首批个人之一。在差不多 13 年的时间里，他一直是世界头号通缉逃犯之一，直到 2008 年 7 月 21 日才被塞尔维亚当局逮捕。司法公正由于卡拉季奇的逃跑而延误，但由于国际社会没有动摇承诺，其罪行的受害人最终看到他被追究责任。如本次审判和上诉记录所示，卡拉季奇滥用自己的政治和军事权力，与其他高级领导人一道，发动难以想象的犯罪活动，犯下无法描述的暴行，摧毁一个国家。检察官办公室呼吁前南斯拉夫各国的负责官员协助接受在此案中确立的事实，将其作为和解的基础。不能容忍否认犯罪和美化战犯的行为。

34. 2015 年 12 月 15 日，前南斯拉夫问题国际法庭上诉分庭推翻了斯塔尼希奇和西马托维奇案的初审判决，下令重审该案所有罪项。该案的审判程序于 2017 年 6 月 13 日启动。自举证责任方开始举证以来，检方在法庭上向 51 名证人询问证据，其中多数证人接受了辩方的交叉质证。为加快诉讼程序，检方提供了 50 名

² 本节反映了余留机制检察官的观点。

证人的书面证据，所有这些证据均获采纳。检方于 2019 年 2 月 21 日完成了举证责任方举证工作。辩方举证工作将于 2019 年 6 月 18 日开始。

35. 2017 年 11 月 22 日，前南斯拉夫问题国际法庭审判分庭一致判定拉特科·姆拉迪奇犯有灭绝种族、恐怖、迫害、灭绝、谋杀、非法攻击平民、驱逐、不人道行为和劫持人质罪行，判处其终身监禁。

36. 在本报告所述期间，检察官办公室完成了书面上诉陈述的编写工作，并于 2018 年 11 月 29 日提交了对辩方上诉提出的答辩状。检察官办公室还就姆拉迪奇案的大量其他事项提起诉讼，包括辩方关于采纳新的上诉证据的 5 项动议。检察官办公室另外还开始为此案的口头上诉听讯作准备，但尚未排定听讯日程。

37. 2018 年 8 月 24 日，独任法官批准图里纳博等人案的起诉书，并发出逮捕令。起诉书指控 5 名卢旺达国民即马克西米利安·图里纳博、安塞尔姆·恩扎博尼姆帕、让·迪厄·恩达吉吉马纳、玛丽·罗斯·法图马和迪克·普鲁登丝·穆涅舒利藐视法庭，企图推翻对奥古斯丁·恩吉拉巴图瓦雷的定罪。2018 年 12 月 7 日，独任法官决定不将图里纳博等人案移交给卢旺达，并下令由余留机制审理此案。

38. 由于图里纳博等人案是向余留机制提出起诉的第一起重大藐视法庭案件，并且有 5 名被告人，审前诉讼的要求特别高，涉及许多重要的法律问题和一系列广泛的程序问题。从逮捕之日起至本报告所述期间结束，检方已就 249 项辩方动议提交答复。检方还提交了 154 份文件。独任法官作出 74 项命令和裁决，上诉分庭作出 21 项命令和裁决，主席作出 39 项命令和裁决。书记官处或其他案件当事方也提交了 113 份文件。检方已对辩方团队的 85 封信函作出答复，并披露 700 多项物证。预计在案件的整个预审和审判阶段，诉讼工作量仍将很高。此外，还需要做大量工作，审查和分析 2018 年 9 月在被告被捕时查获的大量材料和证据。各方尚未收到关于图里纳博等人案的一些关键方面特别是起诉书形式的重要司法决定，这影响了案件的进展。审判排定于 2019 年 10 月开始。

39. 2017 年 6 月 19 日，上诉分庭批准了奥古斯丁·恩吉拉巴图瓦雷的动议，对卢旺达问题国际刑事法庭对他的定罪判决进行复核。在本报告所述期间，检方继续为定于 2019 年 9 月举行的复核听讯做准备。

C. 逃犯

40. 截至本报告所述期间结束时，被卢旺达问题国际刑事法庭起诉的 8 名逃犯仍然在逃。余留机制检察官办公室继续努力追查和逮捕其案件将由余留机制负责审理的 3 名逃犯：菲利西安·卡布加、普罗台斯·姆皮拉尼亚和奥古斯丁·比齐马纳。检察官办公室还继续查找有关已移送卢旺达审理案件的其他 5 名逃犯下落的信息：富尔根思·卡伊谢马、夏尔·斯库卜瓦博、阿罗伊斯·恩丁巴提、瑞安迪卡尤和费内亚斯·穆尼亚如加拉马。

41. 在本报告所述期间，检察官办公室努力就紧急援助请求与南非当局商讨，但未果。检察官对南非当局方面的不合作深感遗憾。检察官办公室的追踪工作受到了直接负面影响，无法取得成果。检察官办公室重申希望与南非当局进行公开的

直接沟通，以解决悬而未决的合作问题，并期望南非遵守其根据《联合国宪章》和安全理事会决议承担的国际义务。

42. 关于津巴布韦，检察官办公室和津巴布韦当局成立了一个联合工作队，以协调进一步的调查活动并加强合作。津巴布韦当局一贯表示充分致力于合作和遵守本国的国际法律义务。在本报告所述期间，检察官办公室与工作队举行会议，并获悉进展甚微。正如商定的那样，现在有必要进一步加强合作，加快活动的步伐。检察官办公室相信，工作队将在追查和逮捕逃犯所需的任何线索方面得到津巴布韦当局的全力支持。

43. 在本报告所述期间，检察官办公室向国家当局，特别是非洲和欧洲的国家当局提出了若干援助请求，要求提供与其正在积极追查的公开线索有关的信息。总体而言，尽管检察官办公室认可会员国提供合作的承诺，但许多答复提交得较晚或根本没有提交，致使检察官办公室无法获得追查逃犯所迫切需要的重要信息。

44. 虽然检察官办公室设立了非洲工作队和欧洲工作队来应对这些业务挑战，但仍需要进一步加强伙伴关系。因此，检察官办公室目前正在与东非各国当局和联合国毒品和犯罪问题办公室合作，建立一个东非逃犯主动搜查队网络，以促进迅速合作和信息交流，从而能够根据情报迅速展开行动，抓住机会。与此同时，检察官办公室已开始与欧洲工作队和欧洲逃犯主动搜查队网络的参与者进行讨论，以受益于更多的机制，希望这些机制将加快合作。

45. 正如余留机制规约规定并经安全理事会多项决议(最近的是第 2422 (2018)号决议)中所强调的那样，所有会员国都有国际法律义务为检察官办公室追查和逮捕剩余逃犯的工作提供合作。检察官办公室对支持其工作的所有会员国表示感谢，并期待继续与它们密切合作。

D. 向国家司法管辖机构提供协助

46. 要为前南斯拉夫和卢旺达境内所犯战争罪、危害人类罪和灭绝种族罪的受害人进一步伸张正义，现在由国家进行起诉已必不可少。根据两法庭的《完成工作战略》、安全理事会第 1966 (2010)和 2256 (2015)号决议以及余留机制规约，检察官办公室受命协助和支持各国有效起诉这些罪行。在受影响的国家，对所犯罪行的有效起诉对于建立和维护法治、查明事实真相和促进和解至关重要。第三方国家也在对本国境内嫌疑人在卢旺达和前南斯拉夫犯下的罪行进行起诉。

47. 在本报告所述期间，检察官办公室收到并处理了涉及卢旺达的 1 项援助请求。检察官办公室共移交了超过 2 455 页文件。关于前南斯拉夫，检察官办公室收到了 5 个会员国和 2 个国际组织提出的 271 项援助请求，其中包括红十字国际委员会提出的 42 项请求。波斯尼亚和黑塞哥维那当局提交了约 156 项援助请求，克罗地亚提交了 14 项请求，塞尔维亚提交了 28 项请求。检察官办公室共移交了超过 14 000 份文件，包括超过 218 000 页资料和 110 个音频和视频文件。此外，检察官办公室还就变更证人保护措施的请求提交了 3 份呈件，所有这些请求都涉及

在其他管辖区调查和起诉在前南斯拉夫境内所犯罪行的诉讼。在本报告所述期间，检察官办公室继续收到大量援助请求，预计今后还将收到更多请求。

E. 能力建设

48. 在本报告所述期间，检察官办公室继续在现有资源范围内努力建设国家司法机构起诉战争罪的能力。检察官办公室的能力建设工作侧重于大湖区、东非和前南斯拉夫各国。加强国家能力有助于落实补充性原则，促进由国家担起冲突后责任。

49. 检察官办公室与联合国毒品和犯罪问题办公室合作，于 2019 年 4 月提供了关于追查逃犯的培训课程。包括东非会员国执法人员在内的参与者一致认为，培训有助于建设他们追踪和查找本国逃犯的能力，同时也使他们能够更好地支持检察官办公室的工作。如上文所述，东非逃犯主动搜查队网络将是促进改善合作的重要力量。

50. 2019 年 4 月，余留机制检察官办公室、塞尔维亚战争罪检察官办公室和塞尔维亚司法学院在贝尔格莱德联合为塞尔维亚战争罪检察官举办了关于调查和起诉性暴力和性别暴力的重要高级培训课程。参与者有机会与同事和余留机制专家一道，研究现实世界的挑战并练习法庭内的战略。欧洲联盟委员会为该培训慷慨提供了财政支助。

51. 余留机制检察官办公室将继续在其业务能力和现有资源范围内，与培训提供方及捐助方协作，以确保就战争罪司法工作中的调查和起诉技巧提供适当的实务培训。检察官办公室衷心感谢合作伙伴提供财政、后勤和其他支助，让该办公室能够开展能力建设和培训工作。

五. 书记官处的活动

52. 在本报告所述期间，书记官处继续向余留机制的业务活动提供司法支助服务以及其他行政、预算、法律、政策 and 外交支持。

A. 预算、行政、人员配置和设施

53. 大会第 72/258 A 号决议核准授权承付毛额达 87 796 600 美元的款项，充作余留机制 2018 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间的维持费用。该承付款额随后由大会第 72/258 B 号决议核准的 2018-2019 两年期订正预算(毛额 196 024 100 美元)取代，数额大幅消减。

54. 为了执行大会的决定，书记官处制订了一项支出削减计划，以减少工作人员和所需非员额资源。关于非员额资源，余留机制的一般业务费用已大幅削减，并且只在出于安保或健康和 safety 关切而绝对必要的情况下才进行房地修缮。。

55. 关于人员配置，2018 年上半年裁撤了大量一般临时人员职位。在本报告所述期间，书记官长 2018 年 6 月通过的全面缩编政策导致员额进一步裁减。这项政

策持续更新，以反映余留机制的所需资源，并为 2020 年及以后进一步裁减工作人员提供指导。

56. 余留机制继续执行削减支出计划，以在核定预算范围内尽最大可能完成其任务的核心内容。然而，预算限制使余留机制在某些领域的人员配置减少，使余留机制面临业务风险，对其顺利高效地开展授权活动的的能力造成负面影响。此外，预算削减也迫使余留机制推迟各种计划开展的活动。

57. 余留机制于 2019 年 6 月提交了其 2020 年拟议预算，并努力让所需资源(员额和非员额)达到最低要求，以确保预算保持在可接受的范围内。据回顾，余留机制的预算主要是司法活动所需的。2020 年的司法活动将包括图里纳博等人案、斯塔尼希奇和西马托维奇案以及姆拉迪奇案的结案和对一名或多名逃犯的可能预审。如果预算充足，这些事项就可以有效推进，2020 年后的工作也会更加精简。

58. 在本报告所述期间，余留机制行政当局着重进一步整合和协调两个分支机构的服务。此外，余留机制继续努力执行联合国内部和外部监督机构的各项建议。

59. 截至 2019 年 6 月 30 日，余留机制共有 517 名工作人员(员额和一般临时人员职位)：阿鲁沙分支机构(包括基加利外地办事处)195 人，海牙分支机构(包括萨拉热窝外地办事处)322 人。余留机制的工作人员来自 71 个国家。在专业及以上职类工作人员中，53%是女性，47%是男性，超过了秘书长的性别均等目标。然而，如果将一般事务人员考虑在内，女性工作人员的平均百分比较低。余留机制认识到，这方面还有改进的余地。约 83%的工作人员是两法庭前工作人员。在本报告所述期间，余留机制继续努力完全按照既定程序填补空缺员额，同时尽可能考虑到性别均衡和公平地域代表性。

60. 阿鲁沙分支机构的新房地于 2016 年 12 月 5 日开始启用。该项目的施工后阶段已接近完成。在本报告所述期间，余留机制继续着力在经济上可行的情况下适当追偿因错误和延误而产生的直接和间接费用，并开展必要的补救工作。此外，对审判室进行改造，以满足有多名被告人的图里纳博等人案的诉讼需要。

61. 余留机制海牙分支机构与前南斯拉夫问题国际法庭共用办公地点，直至 2017 年 12 月 31 日法庭关闭。2019 年 4 月，东道国购置了房地，这将使余留机制能够留在当前地点。将适时开始就今后的租约与东道国的谈判，谈判将考虑到余留机制所需占用空间有所减少的情况。

62. 余留机制衷心感谢两个东道国的长期承诺和宝贵支持。

B. 为司法活动提供支持

63. 在整个报告所述期间，尽管面临资源大幅减少，但书记官处继续为余留机制在两个分支机构开展的司法活动提供支持。

64. 在海牙分支机构，书记官处为斯塔尼希奇和西马托维奇案的庭审提供协助和服务，并为姆拉迪奇案和卡拉季奇案的上诉程序提供支助，包括于 2019 年 3 月 20 日对卡拉季奇案作出上诉判决。在阿鲁沙分支机构，书记官处为恩吉拉巴图瓦

雷案提供支助，并为图里纳博等人案的审前阶段提供支助。总体上，书记官处处理和分发了 3 410 份司法文件，多达 35 854 多页。

65. 书记官处的语文支助事务处继续视需要将判决书和其他文件译成或译自波斯尼亚文/克罗地亚文/塞尔维亚文、英文、法文、基尼亚卢旺达文以及其他语文，还提供了会议口译和交替传译。

66. 书记官处向大约共有 110 名成员的 58 个辩护团队提供财务及其他方面的协助。书记官处扩大了可以根据《程序和证据规则》第 43(B)条指派给嫌疑人或被告的合格律师名册，以及根据第 43(C)条可以指派给被告人、协助其首次出庭的值班律师名册和可以指派为法庭之友的检察官和调查人员名册。

67. 书记官处根据余留机制规约第 15(4)条，按照余留机制对效率的承诺，继续维持合格潜在工作人员名册，以确保做好准备，支持在逃犯被捉拿归案时或者在目前正在进行的任何诉讼结束后提起上诉或重审时开展审判或上诉工作。

C. 为其他授权活动提供支持

1. 证人支助和保护

68. 对数千名在两法庭审结的案件中作证的证人以及已经或可能会在余留机制出庭的证人，余留机制负责承担基本的证人支助和保护等余留职能。

69. 证人支助和保护股根据司法保护令，与国家当局或联合国其他实体密切合作，开展威胁评估，协调应对安保需求，确保证人的安全。在本报告所述期间，该股还确保继续对受保护证人的信息进行保密，并继续就撤销、变更或加强证人保护措施与证人联系。书记官处提交了 65 份关于受保护证人和其他证人相关事项的司法意见书。在海牙分支机构，证人支助和保护股为斯塔尼希奇和西马托维奇案中的证人活动提供支持，包括为 8 名证人出庭提供便利。在阿鲁沙分支机构，该股为图里纳博等人案中的证人活动提供支持，并继续为恩吉拉巴图瓦雷案中的证人相关活动提供支持。

70. 作为阿鲁沙分支机构证人支助服务的一部分，证人继续接受医疗和社会心理援助，卢旺达境内在针对图西族的灭绝种族期间成为性暴力或性别暴力受害者的证人是重点援助对象。

71. 最后，余留机制两个分支机构的证人保护小组继续交流最佳做法，并为各自的证人数据库使用一个共同信息技术平台，以此最大程度地提高运作效率。此外，这些小组采用对性别敏感的办法开展受害者和证人支助和保护工作。

2. 档案和记录管理

72. 余留机制档案和记录科目前负责管理两个法庭生成的 5 000 延米的实物记录和约 30 亿兆字节的数字记录。

73. 在本报告所述期间，余留机制继续将数字记录纳入数字保存系统。迄今为止，已纳入了 63.7 太字节的数字记录，包括 136 435 个各种格式的文件。余留机制档

案和记录科还开始保存目前储存在海牙分支机构过时实物媒体上的音像记录。对大约 16 000 份实物音像记录进行了评估，以确定保存需求。此外，前南斯拉夫问题国际法庭姆拉迪奇案审判程序的所有音像记录(达 1 400 份记录)均已实现数字化。

74. 继续向两个法庭和余留机制的公共数据库上载记录。截至 2019 年 6 月 30 日，该数据库存储的司法记录超过 357 000 份，包括 24 000 小时的音像资料。在本报告所述期间，全世界 24 000 多个用户查阅了这些记录。此外，提供查阅卢旺达问题国际刑事法庭和余留机制司法记录的司法记录和档案数据库界面在 2019 年 1 月进行了技术升级，现在除其他外提供新的搜索参数，从而进一步改善了对这些司法记录的查阅。余留机制还以英文、法文和波斯尼亚文/克罗地亚文/塞尔维亚文公布了前南斯拉夫问题国际法庭的法庭记录数据库用户指南。

75. 2019 年 1 月，余留机制档案和记录科在两个分支机构举办了纪念卢旺达问题国际刑事法庭成立二十五周年的常设展览。在 2019 年 6 月 9 日国际档案日之际，余留机制发布了题为“一图道千言”的在线展览，展示证人为佐证他们在法庭上的证词而创作的素描和速写。

3. 执行刑事判决

76. 截至 2019 年 6 月 30 日，余留机制监督执行共计 48 人的刑事判决。

77. 被卢旺达问题国际刑事法庭定罪的 30 人正在 3 个国家服刑。其中的 5 名被定罪人于 2018 年 12 月从马里转至贝宁服满其所剩刑期。有 1 名被定罪人仍关押在阿鲁沙的联合国拘留所，等待复核程序。

78. 被前南斯拉夫问题国际法庭定罪的 18 人正在 11 个国家服刑，其中 1 名被定罪人于 2019 年 4 月转至大不列颠及北爱尔兰联合王国。有 4 名被定罪人仍在联合国拘留所等待移交给执行国。

79. 余留机制感谢为执行刑事判决提供相关支持的会员国和考虑在未来执行刑事判决的会员国。

4. 向国家司法管辖机构提供协助

80. 国家当局或国家司法程序当事方提出的与卢旺达境内针对图西族的灭绝种族罪行或前南斯拉夫冲突有关的国家诉讼的援助请求日益增多，书记官处协助处理这些请求。在本报告所述期间，书记官处处理了 117 项援助请求，这些请求包括质询受保护证人；解除、变通或加强证人保护措施；获取保密和经认证的资料并将其转送给国家当局等，提供文件共计 301 691 份。

5. 重新安置无罪释放和刑满释放人员

81. 余留机制继续集中力量，协助可持续地解决无罪释放和刑满释放人员的重新安置问题，并为仍然居住在阿鲁沙的此类人员提供相关援助。本报告所述期间，1 名无罪释放人员成功重新安置，从而阿鲁沙的无罪释放和刑满释放人员现有 9 名。然而，铭记安全理事会第 2422(2018)号决议促请所有国家与余留机制合作，

并向其提供一切必要援助，以便加紧努力重新安置这 9 人，余留机制敦促所有会员国为找到这一严重问题的长期解决方案提供支持。这个问题对这些个人的权利有着重大影响。

6. 监督已移交的案件

82. 在本报告所述期间，根据规约第 6(5)条，余留机制继续通过国际法学家委员会肯尼亚分会监督员监督移交给卢旺达的 3 个案件。在恩塔干兹瓦案中，审判程序正在进行，尤文金迪案和穆尼亚吉沙里案正在上诉阶段。余留机制继续努力为移交给法国的 2 个案件设立类似的监督安排，这两个案件由前南斯拉夫问题国际法庭(随后由余留机制)的临时监督员负责监督。在穆尼耶什亚卡案中，2018 年 6 月 21 日，巴黎上诉法院调查庭裁定维持以指控不足为由驳回诉讼的裁决。针对这项裁决，已向最高法院提出了数项上诉。在巴希巴卢塔案中，高等法院于 2018 年 12 月 24 日部分驳回起诉书，并将该案移交法国最高法院。在这一指令后，被告就起诉书提出上诉，民事当事方就起诉书被部分驳回提出上诉。这些上诉目前待决。

7. 对外关系和信息交流

83. 对外关系处继续与位于卢旺达和前南斯拉夫以及在坦桑尼亚联合共和国和荷兰的会员国、民间社会、受害者团体、公众和媒体接触互动，增进人们对余留机制授权任务和工作的认识。

84. 对外关系处协助受害者团体、公众和媒体出席斯塔尼希奇和西马托维奇案、图里纳博等人案和姆拉迪奇案等若干公开诉讼程序和卡拉季奇案上诉判决的公开宣读。对外关系处还协助在海牙、贝尔格莱德、达累斯萨拉姆、坦桑尼亚联合共和国、萨拉热窝和萨格勒布举行外交简报会。

85. 在本报告所述期间，余留机制两个分支机构的房地接待了 6 100 多名访客。余留机制还参加了 2018 年 9 月在海牙房地举行的海牙国际开放日活动(有 400 多人参加)和 2018 年 11 月在阿鲁沙房地举行的国际组织开放日活动(有 1 300 多人参加)。

86. 此外，余留机制继续在两个分支机构提供图书馆服务。与余留机制和两法庭工作有关的余留机制出版物书目最新版于 2018 年 10 月发行，将协助余留机制工作人员和外部研究人员查找与两法庭和余留机制工作相关的资源和研究材料。

87. 对外关系处继续管理余留机制的网站、社交媒体账户和两法庭的遗留网站。在本报告所述期间，余留机制网站的访问量近 410 000 次，比上一报告所述期间增加了约 45%。

六. 结论

88. 本报告所述期间取得的进展表明，余留机制继续致力于高效率和高成效地完成剩余的司法工作，履行其授权所有其他方面的工作。去年，尽管面临着图里纳博等人案引起司法活动意外增加等挑战，但是余留机制各法官和工作人员仍通过

巨大努力，取得了很多成绩。余留机制将继续在主席和其他负责人的引领下，着力完成剩余工作，同时，积极协调各种做法和程序，并确定可进一步提升效率的领域。

89. 对安全理事会成员国、大会会员国以及秘书处法律事务厅乃至整个联合国提供的持续支持，余留机制始终深怀感激。特别是，坦桑尼亚联合共和国和荷兰作为东道国很出色，余留机制表示诚挚的谢意。在即将到来的报告期间和 2020 年的剩余期间，余留机制仍将大力倚重这些重要援助力量。2020 年可望成为关键的一年，因为余留机制当前的许多司法活动预计将会结束。在各利益攸关方的支持下，余留机制有望能顺利完成这项工作，以尽可能高的标准履职尽责。
